MTL. L.4069/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 7 janvier 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "pris en exécution de l'article 51, alinéa 3, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés", a donné le 11 janvier 1954 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7e Januari 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "ter uitvoering van artikel 51, lid 3, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders heeft de 11e Januari 1954 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au dispositif du projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

Article 1er.-

Sont pris en considération pour l'application de l'article 51, alinéa 3, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, les enfants dont le travailleur assume la charge exclusive ou principale, parce que

1° il les a adoptés légalement;

2° il en est le tuteur ou le tuteur officieux;

3° il en est le parent ou l'allié jusqu'au troisième degré inclusivement;

4° le père des enfants a cessé complètement de pourvoir ou de contribuer à leur entretien et que tous rapports ont pris fin entre le père et les enfants;

5° les enfants sont orphelins de père ou que leur père est invalide à 66 p.c. au moins.

Article 2.-

Dans les cas prévus à l'article 1er, il faut, en outre, que les enfants fassent partie du ménage du travailleur sans donner droit aux allocations familiales dans le chef d'une autre personne faisant partie de ce ménage.

.../...

Article 3.-

Dans les cas prévus à l'article 1er, 4° et 5°, les enfants ne sont pris en considération que si le travailleur n'est pas établi en ménage avec leur mère.

Pour l'application du présent article, est considérée comme ménage, toute cohabitation du travailleur masculin avec la mère sauf si ces personnes sont parents ou alliées jusqu'au troisième degré inclusivement.

Article 4.-

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois suivant celui de sa publication au Moniteur belge.

Article 5.-

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het beschikkend gedeelte van het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

Artikel 1.-

Voor de toepassing van artikel 51, derde lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, komen in aanmerking de kinderen die uitsluitend of hoofdzakelijk ten laste zijn van de arbeider, omdat :

1° hij ze wettelijk heeft aangenomen;

2° hij hun voogd of dienstwillige voogd is;

3° hij hun bloed- of aanverwant tot en met de derde graad is;

4° de vader van de kinderen geheel opgehouden heeft in hun onderhoud te voorzien of bij te dragen en alle betrekkingen tussen de vader en de kinderen een einde hebben genomen;

5° de kinderen vaderloze wezen zijn of hun vader ten minste 66 t.h. invalide is.

Artikel 2.-

In de gevallen vermeld in artikel 1 moeten de kinderen bovendien deel uitmaken van het huishouden van de arbeider zonder dat zij recht geven op kinderbijslag in hoofde van een ander persoon die deel uitmaakt van dit huishouden.

.../...

Artikel 3.-

In de gevallen vermeld in artikel 1, 4° en 5°, komen de kinderen slechts in aanmerking indien de arbeider niet een huishouden vormt met hun moeder.

Voor de toepassing van dit artikel wordt als huishouden beschouwd elk samenwonen van de mannelijke arbeider met de moeder, behalve wanneer deze personen bloed- of aanverwanten tot en met de derde graad zijn.

Artikel 4.-

Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op deze waarin het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 5.-

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président,
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P.DUCHENE, F.VAN GOETHEM,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van Sta

M.DECKMYN.